

繁體中文/廣東話編製

COVID-19 疫苗資料配套

COVID-19 VACCINES

INFORMATION KIT

COVID-19  
VACCINATION

[www.health.gov.au](http://www.health.gov.au)





# 簡介

感謝您一直以來的支持和工作，為澳洲的華人社區提供 COVID-19 疫苗資訊。華人社區佔澳洲人口一個很大的部份。

衛生部聘請了一家專業多元文化傳播機構，與華人社區的代表攜手合作，為本資料配套的開發提供信息。

此資料配套匯集了豐富的資訊供您使用，協助您滿足不同的需求，部份現有和最新的 COVID-19 疫苗信息資源更可直接向澳洲的華人社區提供。

我們鼓勵您通過華人社區常用的主要社區和社交媒體渠道分享本資訊配套。

## INTRODUCTION

Thank you for your ongoing support and efforts in delivering COVID-19 vaccine information to Chinese communities in Australia. Chinese communities make up a significant proportion of the Australian population.

The Department of Health engaged a specialist multicultural communications agency to work with representatives of the Chinese community to inform the development of this information pack.

This pack draws together information for you to use to help meet these information needs, and to provide some of the existing and new in-language COVID-19 vaccine information resources directly to the Chinese community in Australia.

We encourage you to share the information pack through the important community and social media channels which the Chinese community rely on.



## 目錄

<a href="#">社區成員視頻</a>	6
<a href="#">Stephen Li 教授回答有關 COVID-19 疫苗的問題</a>	7
<a href="#">錄音資源</a>	8
<a href="#">給懷孕婦女的資訊</a>	9
<a href="#">所有12歲及以上人士都可以接種疫苗</a>	11
<a href="#">兒童接種 COVID-19 疫苗</a>	12
<a href="#">社區成員資源</a>	13
<a href="#">臨床資料單張</a>	14

## CONTENTS

<a href="#">Community member video</a>	6
<a href="#">Prof. Stephen Li answers COVID-19 vaccine questions</a>	7
<a href="#">Audio recordings</a>	8
<a href="#">Information for pregnant women</a>	9
<a href="#">Everyone 12 years and over can get vaccinated</a>	11
<a href="#">COVID-19 vaccines for children</a>	12
<a href="#">Community member resources</a>	13
<a href="#">Clinical fact sheets</a>	14

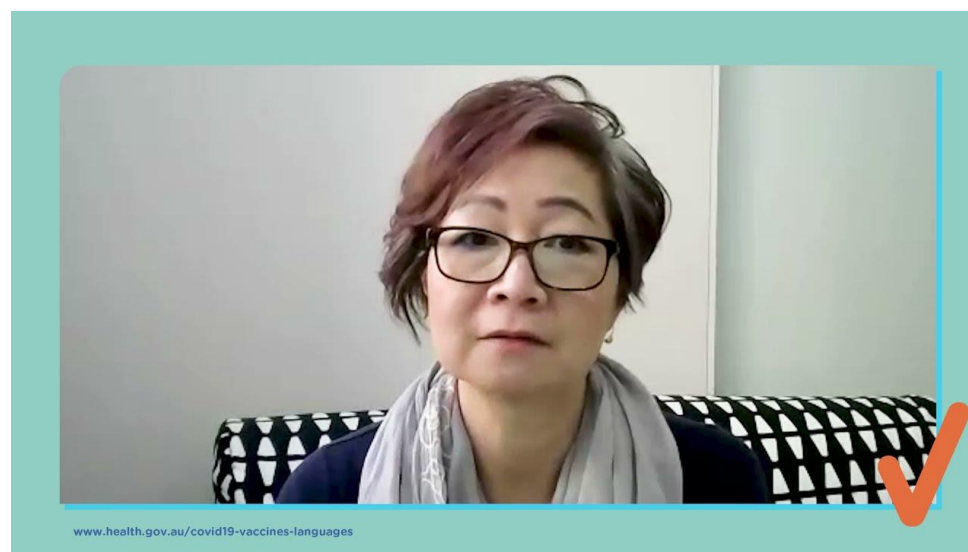


# 社區成員視頻

## COMMUNITY MEMBER VIDEO

在這段視頻中，社區成員 Miranda 用廣東話解釋了她為甚麼選擇接種疫苗，為甚麼她認為社區成員接種疫苗是很重要的，以及她接種疫苗後的感受。

This video features community member Miranda explaining why she chose to get vaccinated, why she thinks it is important for the community to get vaccinated, and how she feels now that she's been vaccinated in Cantonese.



[在這裡觀看視頻](#)

[Watch this video here](#)



# STEPHEN LI 教授回答有關 COVID-19 疫苗的問題

## PROF. STEPHEN LI ANSWERS COVID-19 VACCINE QUESTIONS

在這段視頻中，病理學家 Stephen Li 教授回答了社區提出的一些關於 COVID-19 疫苗的熱門問題

In this video, Prof. Stephen Li, Pathologist, answers some of the top questions about COVID-19 vaccines that are being asked by the community.



[在這裡觀看視頻](#)

[Watch this video here](#)

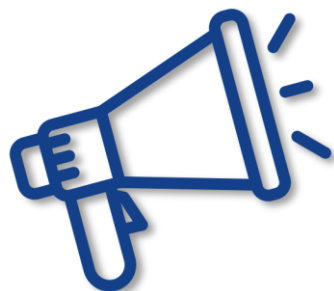


## 錄音資源

## AUDIO RECORDINGS

與您的社區成員分享這些錄音資源，建立他們對接種疫苗的信心。

Share these audio recordings with your community to build their confidence in getting vaccinated.



[在這裡收聽錄音資源](#)

[Listen to this audio recording here](#)



[在這裡收聽錄音資源](#)

[Listen to this audio recording here](#)



# 給懷孕婦女的資訊

## INFORMATION FOR PREGNANT WOMEN

懷孕和哺乳婦女接種疫苗的最佳時間就是現在。下載海報和資料單張，瞭解有關為何懷孕或哺乳婦女或計劃懷孕的婦女應接種 COVID-19 疫苗的重要信息。

The best time for women who are pregnant and breastfeeding to get vaccinated is right now. Download posters and a fact sheet with important information about why women who are pregnant or breastfeeding, or those planning to get pregnant, should get the COVID-19 vaccine.



點擊下載

[Download this fact sheet](#)



點擊下載

[Download this poster](#)



點擊下載

[Download this fact sheet](#)



點擊下載

[Download this poster](#)



# 給懷孕婦女的資訊

## INFORMATION FOR PREGNANT WOMEN

懷孕和哺乳婦女接種疫苗的最佳時間就是現在。下載社交媒體磁貼，在您的社交媒體帳戶上分享有關為何懷孕或哺乳婦女或計劃懷孕的婦女應該接種 COVID-19 疫苗的重要信息。

The best time for women who are pregnant and breastfeeding to get vaccinated is right now. Download social tiles to share on your social media accounts with important information about why women who are pregnant or breastfeeding, or those planning to get pregnant, should get the COVID-19 vaccine.



[點擊下載](#)

[Download this social tile](#)



[點擊下載](#)

[Download this social tile](#)



[點擊下載](#)

[Download this social tile](#)





# 所有12歲及以上人士都可以接種疫苗

## EVERYONE 12 YEARS AND OVER CAN GET VACCINATED

COVID-19疫苗提供給所有12歲及以上人士。

這些用繁體中文編製的資料單張和海報，說明所有身處澳洲的人士都可以免費接種疫苗，包括國際學生、非澳洲公民或非永久居民、持有簽證的人士、沒有Medicare的人士、海外訪客、外來勞工和尋求庇護的人士。

COVID-19 vaccines are available for everyone 12 years of age and over.

These fact sheets and posters explain, in Traditional Chinese, that everyone in Australia can be vaccinated for free. This includes international students, people who are not Australian citizens or permanent residents, people in Australia on a visa, people without a Medicare card, overseas visitors, migrant workers and asylum seekers.



[點擊下載](#)

[Download this poster](#)



[點擊下載](#)

[Download this poster](#)



[點擊下載](#)

[Download this poster](#)



# 兒童接種 COVID-19 疫苗

## COVID-19 VACCINES FOR CHILDREN

這些問答式社交媒體磁貼採用繁體中文編製，介紹適用於 12 歲及以上兒童的 COVID-19 疫苗的信息。

這些社交媒體磁貼可以與社區成員共享，支持個人和家庭，給他們信心接種 COVID-19 疫苗。

These question-and-answer style social media tiles, in Traditional Chinese, talk about COVID-19 vaccines for children 12 years old and over.

These social media tiles can be shared with the community to support individuals and families to be confident in getting vaccinated against COVID-19.



[點擊下載](#)

[Download this social tile](#)



[點擊下載](#)

[Download this social tile](#)

# 社區成員資源

## COMMUNITY MEMBER RESOURCES

在這些社交磁貼和海報中，不同的社區成員談及有關COVID-19 疫苗的信息。

These social tiles and poster feature community members talking about COVID-19 vaccines.



[點擊下載](#)

[Click to download](#)



[點擊下載](#)

[Click to download](#)



# 臨床資料單張

讓所有社區成員都掌握正確的信息，以便他們能按自己的情況就接種疫苗作出決定，這一點很重要。這包括有關他們可以接種哪些類型的COVID-19疫苗的信息。

這些資料單張更詳細地解釋了有關 COVID-19 疫苗的技術資訊，以及人們在接種疫苗後可以預期的結果。



[下載繁體中文版有關COVID-19疫苗的常見問題解答。](#)

[下載繁體中文版有關 Pfizer \(輝瑞\) 疫苗的資料單張。](#)

[下載繁體中文版有關接種 Pfizer \(輝瑞\) 疫苗後會出現甚麼情況的資料單張。](#)

[下載繁體中文版有關 Moderna \(莫德納\) 疫苗的資料單張。](#)

[下載繁體中文版本有關接種 Moderna \(莫德納\) 疫苗後會出現甚麼情況的資料單張。](#)

[下載繁體中文版有關 AstraZeneca \(阿斯利康\) 疫苗的資料單張。](#)

[下載繁體中文版本有關接種 AstraZeneca \(阿斯利康\) 疫苗後會出現甚麼情況的資料單張。](#)

[下載繁體中文版有關您可以怎樣為接種 COVID-19疫苗做準備的信息。](#)

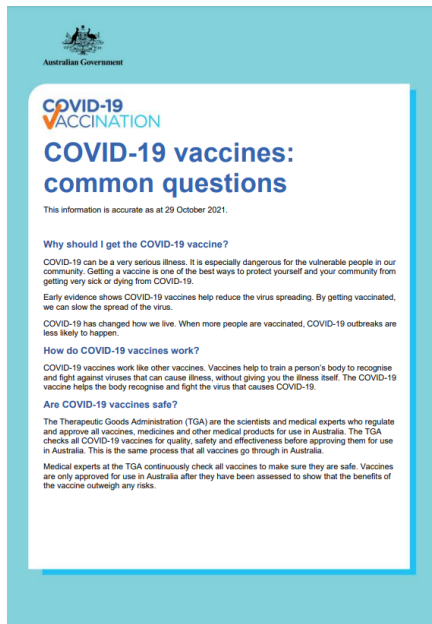
The English translation of this slide is available on the following page.



## CLINICAL FACT SHEETS

It is important that all community members have the right information to allow them to make a personal decision about vaccination. This includes having information on the types of COVID-19 vaccines that are available to them.

These fact sheets explain more technical information about the COVID-19 vaccines and what someone can expect after receiving the vaccine.



[Download answers to common questions about COVID-19 vaccines in Traditional Chinese.](#)

[Download a fact sheet with information on the Pfizer vaccine in Traditional Chinese.](#)

[Download a fact sheet on what to expect after your Pfizer vaccine in Traditional Chinese.](#)

[Download a fact sheet with information on the Moderna vaccine in Traditional Chinese.](#)

[Download a fact sheet on what to expect after your Moderna vaccine in Traditional Chinese.](#)

[Download a fact sheet with information on the AstraZeneca vaccine in Traditional Chinese.](#)

[Download a fact sheet on what to expect after your AstraZeneca vaccine in Traditional Chinese.](#)

[Download a fact sheet on how you can prepare for your COVID-19 vaccine in Traditional Chinese.](#)

感謝您支持社區並提供有關 COVID-19 疫苗的資訊。

Thank you for supporting the community with COVID-19 vaccine information.

查詢有關 COVID-19 疫苗接種診所的資訊，請瀏覽 [www.australia.gov.au](http://www.australia.gov.au) 或致電 1800 020 080。如需傳譯服務請致電 131 450。

To find a COVID-19 vaccination clinic, visit [www.australia.gov.au](http://www.australia.gov.au) or call 1800 020 080. For interpreting services, call 131 450.

**COVID-19**  
**VACCINATION**



[www.health.gov.au](http://www.health.gov.au)



**Australian Government**